|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Personal details London, UK  PHONE:  07 54 56 72 071  E-MAIL:  Tony. [brosse3006@gmail.com](mailto:brosse3006@gmail.com)  LINKEDIN:  <https://www.linkedin.com/in/tony-brosse-542034a6/>  PROZ:  <http://www.proz.com/profile/2603000> Areas of expertise Environment and ecology  Food and beverage  Audiovisual translation  Tourism  Education  Literature  Geography  Logistic Rate Translation:  Min £0.07 (€0.08/$0.09) per source word  £26 (€30/$35) per hour  Proofreading:  Min £0.02 (€0.03/$0.04) per source word  Subtitling: £11 (€13/$15) per minute  Transcription: £1.75 (€2/$2.25) per minute Hobbies Craft hobbies  Films/series/documentaries  Reading  Travel  Cultural visits  Karate |  | Tony brosse English > French Translator Personal summaryA skilled and dedicated freelance translator with expertise in English to French translation. Committed to delivering high-quality and accurate translations while meeting strict deadlines. Seeking challenging freelance opportunities to utilise my language skills and cultural understanding.Skills  * Native proficiency in French and fluency in English * Extensive knowledge of linguistic and cultural nuances in both languages * Excellent written and verbal communication skills * Strong attention to detail and accuracy * Proficient in translation tools and software (e.g., SDL Trados, memoQ) * Ability to meet deadlines and manage multiple projects simultaneously * In-depth understanding of various subject matters, including business, marketing, social science, technology, and literature  Professional experience **July 2021 – Present: Freelance Translator** – Self-employed   * Worked on numerous translation projects from English to French, maintaining consistent quality and timely delivery. (4 videos games, 25 songs, 3 website pages on food products, 1 document on health safety, one survey for parliament’s agency, etc) * Translated a wide range of documents, including websites, marketing materials, technical manuals, legal documents, and literature. * Collaborated with clients to understand project requirements, ensuring accurate and culturally appropriate translations. * Utilized translation memory tools to enhance efficiency and maintain consistency across projects.   **Feb 2021 – Present: Volunteer translator** – NutritionFacts.org   * Worked on numerous translation projects from English to French, maintaining consistent quality and timely delivery. I have translated over 35 videos about food and health.   **Jan 2019 – Present: Volunteer translator** – TED Talks   * Translated videos from English to French and review of French subtitles on the platform Amara.   Projects: <https://www.ted.com/profiles/10121657/translator>  **May 2018 – Present:** **Volunteer translator** – Translators Without Borders  **Jan 2023 – June 2023: Catering Manager** – Le Pain Quotidien   * Collaborated with clients to understand their event requirements, provided personalized recommendations, and ensured successful event execution. * Managed catering budgets, tracked expenses, and optimized costs without compromising on quality or customer satisfaction. * Developed and maintained relationships with vendors, negotiated contracts, and ensured timely delivery of goods and services. * Actively participated in marketing and promotional activities to attract new clients and expand the catering business.  July 2018 – Dec 2022: Catering Administrator – Le Pain Quotidien **July 2016 – April 2017:** **French Teacher –** Barking Abbey School  **Sept 2015 – June 2016:** **Trainee French Teacher -** Erith School and Kemnal Technology School  **October 2014 – May 2015:** **Language Assistant (French) -** Woolwich Polytechnic School Academic qualifications [**Master in Translation**](http://www.open.ac.uk/postgraduate/qualifications/f79) -Open University - 2018 – 2021  Translation theories and practical translations of a variety of texts (medical, technical, law, tourism, literature, scientific). Master project was a translation of a 6000 words document from English to French on environmental science (part 1 of the book “Given Half a Chance” by Edward Davey).  **PGCE Secondary Modern Foreign Languages (French) -** University of Greenwich – 2015 - 2016  **Bachelor (Honours) Degree in English language and culture option Teaching French as a Foreign Language -** University Paris Sorbonne Nouvelle - 2012-2014  **Higher National Diploma in Logistics and Transport Management** Polytechnic of Saint Nazaire – France - 2007-2009 Membership **May 2020 – Present:** Member of Institute of Translation and Interpretation CPD  * **SDL TRADOS 2021 Software – Getting Started –** May 2021 * **Can renewable energy sources power the world? –** OpenLearn Course – March 2021 * **Webinar** - Cooperation in the language sector - June 2020 * **An introduction to sustainable energy** - OpenLearn Course – May 2020 * **Climate change**: **Transitions to sustainability** - OpenLearn Course – January 2020 * **Eating for the environment** – OpenLearn Course – August 2019 * **Nutrition: Vitamins and minerals** – OpenLearn Course – August 2019 * **The science of nutrition and healthy eating** – OpenLearn Course – August 2019 * **Starting Work as a Translator or Interpreter** – University of Westminster – June 2018 * **SDL Trados training and briefing** – Avril 2018 |